



Universidad
Nacional
de Córdoba

**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA, CIENTÍFICA E
CULTURAL**

entre a
**UNIVERSIDADE FEDERAL DA
GOIÁS, BRASIL**
e a
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA, CÓRDOBA, ARGENTINA**

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**, abreviadamente UFG, instituição federal de ensino superior e pesquisa, constituída como autarquia educacional de regime especial e vinculada ao Ministério da Educação, criada pela Lei n. 3.834-C, de 14/12/60, e reestruturada pelo Decreto n. 63.817, de 16/12/68, com sede no Campus Samambaia, Goiânia-Goiás. 3.834-C, de 14/12/60, e reestruturado pelo Decreto n. 63.817, de 16/12/68, com sede na Avenida Esperança s/n, Câmpus Samambaia - Prédio da Reitoria, CEP 74690-900 Goiânia - Goiás – Brasil, inscrito no CNPJ sob o n. 01.567.601/0001-43, neste ato representado pelo Reitor, profa. Dra. **Angelita Pereira de Lima**, residente e domiciliada em Goiânia-Goiás; e a **UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA**, abreviadamente denominada UNC, com sede na Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, primeiro andar, Ciudad Universitaria, Córdoba, Argentina, neste ato representada pelo Reitor, Mgter. Jhon Darío Boretto, De acordo com a ata da contagem definitiva e proclamação n.º 15/2022, de 7 de junho de 2022, exercendo as competências conferidas pelo Artigo 22 do Estatuto Universitário, firmar o presente **Acordo**, que se regerá pelas leis e regulamentos vigentes em ambos os países e instituições e pelas cláusulas e condições seguintes:

**CAPÍTULO I
DO ESCOPO DA COOPERAÇÃO**

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y
CULTURAL**

entre la
**UNIVERSIDAD FEDERAL DE GOIÁS,
BRASIL**
Y LA
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA, CÓRDOBA, ARGENTINA**

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**, abreviadamente denominada UFG, institución federal de la enseñanza y de la investigación de nivel superior, constituida como autarquía educacional de régimen especial y vinculada al Ministerio de Educación, creada por la ley n. 3.834-C, de 14/12/60, y reestructurada por el Decreto n. 63.817, de 16/12/68, con sede en el Campus Samambaia, Goiânia-Goiás, Avenida Esperança s/n, Câmpus Samambaia - Prédio da Reitoria, CEP 74690-900 Goiânia - Goiás – Brasil inscrita en el CGC bajo el n. 01.567.601/0001-43, en este acto representada por la Rectora, prof. Dra. **Angelita Pereira de Lima**, residente y domiciliado en Goiânia-Goiás; y LA **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**, abreviadamente denominada UNC, con sede en Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, segundo piso, Ciudad Universitaria, Córdoba, Argentina en este acto representada por su **Rector, Mgter. Jhon Darío Boretto**, según acta de escrutinio definitivo y proclamación n.º 15/2022, de fecha 07 de junio de 2022, ejerciendo las competencias otorgadas por el Artículo 22 del Estatuto Universitario, han decidido firmar el presente **Convenio**, que se regirá por las leyes y normas vigentes en los dos países e instituciones y mediante las siguientes cláusulas y condiciones:

**CAPÍTULO I
DEL OBJETO**

ARTIGO PRIMEIRO:

As áreas de cooperação beneficiadas por este Acordo incluem qualquer campo do conhecimento, escola, faculdade, instituto, departamento, centro, núcleo ou programa de extensão ou pesquisa ou pós-graduação que seja considerado de interesse mútuo e que possa contribuir para a consecução das metas estabelecidas pelas Partes.

CAPÍTULO II
DAS ÁREAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO SEGUNDO:

Serão prioritariamente promovidas as seguintes atividades:

- a) Intercâmbio de estudantes de cursos de graduação;
- b) Colaboração entre professores e pesquisadores no que concerne ao desenvolvimento de projetos de extensão e de pesquisa;
- c) Promoção de eventos científicos;
- d) Orientação e co-orientação de dissertações de Mestrados e teses de Doutorado; e participação em bancas examinadoras;
- e) Permuta de material bibliográfico.

CAPÍTULO III
DAS FORMAS DE COOPERAÇÃO

ARTIGO TERCEIRO:

Atividades específicas conjuntas, condições para a utilização dos resultados obtidos por meio dessas atividades e arranjos para visitas, intercâmbios e outras formas de cooperação serão desenvolvidos mutuamente para cada caso específico através de um **Termo Aditivo**.

CAPÍTULO IV
DAS FINANÇAS

ARTIGO QUARTO:

O presente Acordo não implica em nenhum compromisso financeiro, seja de uma parte, seja da outra. Projetos que envolvem a aquisição e gestão de recursos financeiros

ARTÍCULO PRIMERO: Las áreas de cooperación beneficiarias del presente Acuerdo incluyen cualquier campo del conocimiento, escuela, facultad, instituto, departamento, centro, núcleo o programa de extensión o investigación o postgrado que se considere de interés mutuo y que pueda contribuir a la consecución de los objetivos fijados por las Partes.

CAPÍTULO II
ÁMBITOS DE LA COOPERACIÓN

ARTÍCULO SEGUNDO:

Serán promovidas principalmente las siguientes actividades :

- a) El intercambio de estudiantes de grado;
- b) La colaboración entre profesores e investigadores en relación al desarrollo de proyectos de extensión e de investigación;
- c) La promoción de eventos científicos;
- d) La orientación y la supervisión conjunta de tesis de maestría y doctorado, y la participación en tribunales de examen;
- e) Intercambio de material bibliográfico.

CAPÍTULO III
FORMAS DE COOPERACIÓN

ARTÍCULO TERCERO:

Actividades en conjunto específicas, condiciones para el uso de los resultados obtenidos a través de estas actividades y la organización de visitas, intercambios y otras formas de cooperación serán desarrolladas mutuamente para cada caso concreto a través de un convenio **específico adicional**

CAPÍTULO IV
FINANCIAMIENTO

ARTÍCULO CUARTO:

El presente Acuerdo no implica ningún compromiso financiero, de una parte, o de otra. Los proyectos que impliquen la adquisición y gestión de recursos financieros estarán sujetos a Acuerdos específicos, en los que las partes involucradas deben adjuntar la

estarão sujeitos a Termos Aditivos, nos quais as partes envolvidas devem anexar documentação certificadora do financiamento.

CAPÍTULO V **DO INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES**

ARTIGO QUINTO:

Os estudantes participantes do intercâmbio pagarão as despesas acadêmicas na universidade de origem, ficando isentos do pagamento dos cursos regulares na universidade anfitriã. Quaisquer cursos não-regulares oferecidos pela instituição-anfitriã a pedido da instituição de origem serão cobrados.

Cada instituição compromete-se a receber estudantes licenciados bem como professores-investigadores; em todos os casos, o número de participantes, os direitos e obrigações, as atividades a realizar e a sua duração devem ser definidos em Acordos Adicionais Específicos.

Os estudantes de intercâmbio devem preparar previamente um programa de estudos validado pela instituição de origem e apresentado à instituição de acolhimento para aprovação.

Cada instituição selecionará os estudantes para o intercâmbio e comunicará à instituição parceira com antecedência mínima de 02 (dois) meses do início das aulas, de acordo com as datas estabelecidas pela instituição de acolhimento.

Os intercambistas deverão obedecer às normas, regulamentos e costumes da instituição anfitriã e do país de destino.

As despesas de transporte, acomodação, alimentação, seguro saúde, visto de estudante e compra de material didático são de responsabilidade dos intercambistas.

Cada estudante deve apresentar um seguro de saúde válido no país estrangeiro para todo o período da sua estadia e o visto adequado.

Se a instituição parceira exigir um

documentación acreditativa de la financiación.

CAPÍTULO V **INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

ARTÍCULO QUINTO:

Los estudiantes que participan en el intercambio pagarán la matrícula en la universidad de origen, y estarán exentos del pago de los cursos regulares de la universidad de acogida. Cualquier curso no regular ofrecido por la institución de acogida a petición de la institución de origen será cobrado.

Cada institución se compromete a recibir estudiantes de graduación, así como profesores-investigadores; en todos los casos, el número de participantes, los derechos y obligaciones, las actividades a realizar y sus duración deben definirse en Convenios Específicos Adicionales.

Los estudiantes de intercambio deben, primero, preparar previamente un programa de estudios validado por la institución de origen y sometido a la aprobación de la institución anfitriona.

Cada institución seleccionará los estudiantes para el intercambio y comunicará a la institución asociada con anterioridad mínima de 02 (dos) meses del inicio de las clases, de acuerdo con las fechas establecidas por la institución anfitriona.

Los estudiantes de intercambio deberán obedecer a las reglas, reglamentos y costumbres de la institución anfitriona y del país de destino.

Los gastos de transporte, alojamiento, alimentación, seguro de salud, visado de estudiante y la compra del material pedagógico quedarán a cargo de los estudiantes de intercambio.

Cada estudiante deberá presentar un seguro de salud válido en el país extranjero durante todo

determinado nível de proficiência linguística, os estudantes selecionados para o intercâmbio devem apresentar prova desse nível.

ARTIGO SEXTO:

Os participantes deste acordo arcarão com as despesas para obtenção de visto, viagem, hospedagem, seguro saúde internacional e repatriamento, alimentação, transporte, aquisição de material de estudos, dentre outras, que se façam desejadas ou necessárias durante o período de intercâmbio.

CAPÍTULO VI REPRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL

ARTIGO SÉTIMO:

As Partes indicam, para responder pela administração das atividades realizadas no âmbito deste Acordo, dois Coordenadores Institucionais.

Coordenador Institucional da UFG, Secretaria de Relações Internacionais;

Coordenador Institucional da UNC:
Prosecretaría de Relaciones Internacionales UNC.

CAPÍTULO VII DA VIGÊNCIA

ARTIGO OITAVO:

Este Acordo de Cooperação vigorará por cinco (05) anos a partir da data da última assinatura, podendo ser renovado, por igual período, mediante acordo mútuo, por escrito.

Qualquer uma das partes poderá cancelar o presente Acordo através de notificação, por escrito, até noventa (90) dias antes de seu término, sem prejuízo para as atividades, programas ou projetos que estiverem sendo desenvolvidos.

CAPÍTULO VIII CONFIDENCIALIDADE E PROPRIEDADE INTELLECTUAL

ARTIGO IX

9.1 As Partes manterão estrita confidencialidade em relação às informações que fornecerem mutuamente ou às quais tenham acesso em virtude da execução deste

el período de su estadía y el visado adecuado.

Si la institución asociada exige un determinado nivel de dominio de la lengua, los estudiantes seleccionados para el intercambio deberán presentar la debida comprobación.

ARTÍCULO SEXTO:

Los participantes de este acuerdo pagarán los gastos de visado, viajes, alojamiento, seguro médico internacional y repatriación, comida, transporte, compra de materiales escolares, entre otros, según sea necesario durante el periodo de intercambio.

CAPÍTULO VI REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL

ARTÍCULO SÉPTIMO:

Las Partes indican, para responder por la administración de las actividades realizadas en el marco de este Acuerdo, dos Coordinadores Institucionales.

Coordinador Institucional de la UFG,
Secretaria de Relações Internacionais;

Coordinador Institucional de la UNC:
Prosecretaría de Relaciones Internacionales de la UNC.

CAPÍTULO VII PLAZO

ARTÍCULO OCTAVO:

El presente Acuerdo permanecerá en vigor por cinco (05) años a partir de la fecha de la última firma y podrá ser renovado por igual período mediante acuerdo mutuo por escrito.

Cualquiera de las Partes interesadas podrá cancelar el presente Acuerdo a través de comunicación por escrito hasta noventa (90) días antes del vencimiento del Acuerdo, sin daño a las actividades, programas o proyectos que se estén desarrollando.

CAPÍTULO VIII CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD INTELLECTUAL

ARTÍCULO NOVENO

9.1 Las Partes mantendrán una estricta



Universidad
Nacional
de Córdoba

Acordo. As obrigações previstas nesta cláusula permanecerão em vigor e serão exigíveis mesmo que os signatários rescindam este instrumento jurídico.

9.2 As Partes comprometem-se a respeitar os direitos de propriedade intelectual, de forma que os resultados científicos obtidos na execução de ações conjuntas possam ser publicados desde que haja concordância expressa da outra parte, garantindo a obrigatoriedade que se faça constar a contribuição de ambas as Instituições para o logro destes resultados.

ARTIGO DÉCIMO. Solução de Controvérsias

A resolução de possíveis controvérsias inerentes à interpretação e execução do presente instrumento se transferirá a uma comissão paritária formada pelos que assinam o presente instrumento ou pessoas a quem lhes delegue, sem custo para ambas as partes. As controvérsias decorrentes do presente Acordo, que não possam ser resolvidas amigavelmente, serão dirimidas de acordo com as normas do Direito Internacional facultando-se às partes recorrer às autoridades e/ou Poderes competentes de seus países, com observância das regras de competência vigentes.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento, em três vias de igual teor e forma. Assinado pela **UFG** e pela **UNC**,

confidencialidad con respecto a la información que intercambien o a la que tengan acceso en virtud de la aplicación del presente Convenio. Las obligaciones previstas en esta cláusula permanecerán en vigor y serán exigibles aunque los firmantes rescindan este instrumento jurídico.

9.2 Las Partes se comprometen a respetar los derechos de propiedad intelectual, de modo que los resultados científicos obtenidos en la ejecución de acciones conjuntas puedan publicarse siempre que haya acuerdo expreso de la otra Parte, garantizando la obligatoriedad de que se haga constar la contribución de ambas instituciones al logro de estos resultados.

ARTÍCULO DÉCIMO. Solución de Controversias

La resolución de las posibles controversias relacionadas con la interpretación y aplicación de este instrumento serán dirimidas por un comité paritario formado por los firmantes de este instrumento o personas designadas para este fin, sin costo para ambas partes. Todo litigio derivado del presente convenio que no pueda resolverse de forma amistosa se resolverá de conformidad con las normas del Derecho internacional, pudiendo las partes recurrir a las autoridades y/o Poderes competentes de sus países, respetando las normas de jurisdicción vigentes.

Y, en prueba de conformidad, las partes suscriben el presente instrumento, en tres ejemplares del mismo tenor y a un solo efecto. Firmado por la **UFG** y por la **UNC**,

Angelita Pereira de Lima
Reitora
Universidade Federal da Goiás

Data:

Jhon Darío Boretto
Rector
Universidad Nacional de Córdoba
Fecha



Universidad Nacional de Córdoba
2025

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Convenio marco- UFG y UNC

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 5 pagina/s.